

Soluzioni sistematiche per

ambulatori odontoiatrici



Lavaggio efficace Disinfezione sicura Gli strumenti devono essere lavati, disinfettati e sterilizzati sistematicamente se si vuole escludere qualsiasi rischio di infezione sia per il paziente sia per il personale dell'ambulatorio

Risultati sicuri grazie a procedure professionali



L'esperienza è una componente importante della sicurezza. Negli ambulatori odontoiatrici e dentistici, know-how tecnico e perfezione degli strumenti si fondono per garantire al paziente trattamenti e cure ottimali. Il lavaggio sistematico degli strumenti, la disinfezione e a seconda dei casi la sterilizzazione sono presupposti fondamentali per garantire l'assenza di rischi sia per il paziente, sia per il personale dell'ambulatorio.

Il trattamento automatico dello strumentario rappresenta oggi una premessa imprescindibile per la qualità del risultato in termini di sicurezza. Le stesse norme in materia obbligano a lavare e disinfettare gli strumenti secondo procedure convalidate e documentabili. E solo i trattamenti automatici, in apposite macchine speciali, possono garantire la piena soddisfazione di questi requisiti.

Le stesse raccomandazioni di autorevoli Istituti di ricerca come l'Istituto Robert Koch di Berlino elencano, tra i requisiti in termini di igiene, anche la necessità di trattare lo strumentario a macchina piuttosto che a mano.

Nelle apposite macchine gli strumenti vengono lavati, disinfettati e asciugati in un sistema chiuso. Solo con questo procedimento si soddisfano i requisiti fondamentali che il trattamento degli strumenti deve rispettare in ambito odontoiatrico, ovvero

Sicurezza, convenienza, documentabilità

Il trattamento automatico degli strumenti nei termodisinfettori Miele offre la certezza di risultati documentabili e convalidabili, unita alla massima efficienza e a un'elevata convenienza in termini di rendimenti e consumi. Gli apparecchi sono conformi a quanto previsto dalle norme europee prEN ISO 15883-X.

2

Per forza, è Miele!

L'esperienza è una componente fondamentale anche dello sviluppo di nuove idee. Da decenni Miele è leader nella progettazione di termodisinfettori specifici per cliniche, ospedali e ambulatori. Oltre alle macchine speciali vere e proprie, Miele offre oggi dotazioni sistematiche per strumenti sempre più evoluti e specifici, come ad esempio nel settore odontoiatrico manipoli, contrangoli e turbine.

Grazie alle intense ricerche e alla continua, stretta collaborazione con esperti in materia di igiene, con produttori di strumenti chirurgici senza mai dimenticare naturalmente gli utenti delle macchine stesse, Miele ha raggiunto una posizione di leadership a livello mondiale anche in termini di innovazione.



I termodisinfettori Miele garantiscono risultati ottimali di lavaggio e di disinfezione, pienamente conformi alla futura norma internazionale prEN ISO 15883. Sviluppo e produzione sono integrati nel sistema di garanzia della qualità in conformità a DIN EN ISO 13485. Le macchine speciali Miele per il lavaggio e la disinfezione sono classificate come dispositivi medici di classe 2a ai sensi della pertinente direttiva europea (93/42/CEE) e sono marchiati CE 0366.

Estratto dalla raccomandazione dell'Istituto di ricerca Robert Koch Requisiti di igiene nella medicina odontoiatrica.

5.1 Lavaggio e disinfezione

termico.»

«Per la disinfezione degli strumenti si deve distinguere tra procedimento a immersione e trattamento automatico in macchine speciali, di gran lunga da preferire rispetto al primo. Se la natura dello strumento e del materiale lo consente, il trattamento dovrebbe essere termico in appositi termodisinfettori piuttosto che chimico. Si consiglia quindi di scegliere fin dall'inizio strumenti che si possano lavare e disinfettare in macchina con procedimento

Trattamento convalidato degli strumenti nei termodisinfettori Miele: massima sicurezza, massimo rendimento, minimi costi

Al passo con i tempi: la disinfezione Miele



Oltre a richiedere molto tempo, il lavaggio manuale degli strumenti non elimina completamente il rischio di infezioni dovute a contaminazioni nell'ambiente di lavoro. Per di più, su alcuni tipi di strumenti, soprattutto quelli con corpo cavo molto stretto, non è nemmeno del tutto efficace. Per loro natura poi i procedimenti manuali di lavaggio e disinfezione non possono essere standardizzati. Sul piano dei costi si ripercuotono gli alti consumi di acqua detergente e disinfettante, senza parlare del negativo impatto sull'ambiente dovuto all'uso di prodotti chimici.

I termodisinfettori Miele offrono soluzioni flessibili di lavaggio e disinfezione per il trattamento sistematico di strumenti e accessori, che possono essere sistemati su due livelli per ogni cestello con garanzia di trattamento accurato senza aggredire i materiali. Il sistema ad acqua di nuovo prelevamento assicura uno standard di igiene invariato per ogni trattamento; potenti pompe di circolazione capaci di portare fino a 400 litri al minuto offrono alto rendimento e cicli brevi. Lo svolgimento dei programmi di lavaggio e disinfezione è sorvegliato e gestito da un'elettronica ad altissima tecnologia dalla fase di prelavaggio a quella finale di asciugatura.

La disinfezione avviene con i parametri indicati nella norma europea prEN 15883-X, cioè a 90°C con un tempo di azione di 5 minuti, ma le temperature di lavaggio e disinfezione, unite ai tempi di azione, possono essere modificate per adattare il procedimento alle specifiche tecniche degli strumenti e dei materiali. Soluzioni flessibili per trattamenti ottimizzati.

Nel corso del tempo si è standardizzata all'interno degli ambulatori una certa prassi per il trattamento razionale e sicuro dal punto di vista igienico dello strumentario



La sistematicità al servizio della prevenzione

1. Trasporto degli strumenti dal luogo d'uso al luogo del trattamento

Dopo l'impiego, gli strumenti e gli accessori vengono deposti su appositi vassoi e trasportati fino al luogo del trattamento. Se si procederà a una disinfezione automatica in un termodisinfettore non è necessario lavare preliminarmente gli strumenti con acqua.

2. Rimozione e smaltimento dei residui e dei rifiuti

3. Lavaggio e disinfezione dello strumentario

Prima di essere caricati nei termodisinfettori Miele, gli strumenti vengono sistemati nelle apposite bacinelle o sugli appositi inserti. Possono essere lavati nello stesso carico anche i vassoi usati per il trasporto. Gli strumenti a corpo cavo vengono innestati sugli ugelli iniettori. Lo strumentario contaminato può rimanere a secco nella macchina anche fino a 5–6 ore senza problemi.

4. Analisi e verifica del risultato

Al termine del procedimento (lavaggio, disinfezione, asciugatura) gli strumenti

vengono controllati. Se necessario, gli snodi vengono lubrificati con uno speciale olio minerale a uso medico. A questo punto gli strumenti che non devono essere sterilizzati vengono sistemati negli armadi o riportati nei luoghi d'uso. **Nota**

Gli specchietti orali sono generalmente molto delicati. Col tempo è inevitabile constatare una certa usura. Di solito quelli rodiati sopportano bene il trattamento in macchina, ma dipende sia dalla qualità della lavorazione, sia dalle sollecitazioni a cui sono sottoposti nell'uso quotidiano. Strumenti rotanti come i trapani o le frese possono essere trattati nel termodisinfettore solo se le case produttrici lo autorizzano.

5. Preparazione degli strumenti alla successiva sterilizzazione

Strumenti singoli, come ad esempio le pinze chirurgiche, e piccoli set vengono sigillati in apposite buste di carta o plastica e avviati alla sterilizzazione. Set completi di strumenti (ad esempio per l'estrazione o la cura canalare) vengono

invece sistemati in contenitori, mentre gli strumenti di endodonzia in apposite cassette, contrassegnate da strisce adesive.

6. Sterilizzazione

La sterilizzazione viene generalmente effettuata con apparecchi chiamati autoclavi che tramite vapore acqueo o vapori chimici sono in grado di assicurare la perfetta distruzione di ogni organismo patogeno sullo strumentario.

7. Conservazione nel rispetto degli standard di igiene

Quando lo strumentario ha completato il ciclo di sterilizzazione, grazie all'imbustamento può rimanere nei cassetti dell'ambulatorio senza rischi di contaminazione. Gli strumenti di uso frequente vengono invece riportati nei luoghi d'impiego. Singoli strumenti e accessori, ad esempio per trattamenti conservativi, devono essere collocati sugli appositi banchi in posizioni distanziate. I cassetti dovrebbero essere ermetici alla polvere.



I termodisinfettori Miele

6



G 7831 – termodisinfettore

- Macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione
- Rendimento/carico: ad es. 6 strumenti a trasmissione (manipoli, contrangoli e turbine)
- Larghezza macchina: 45 cm
- Comando elettronico Multitronic Novo med 45
- 4 programmi di lavaggio e disinfezione



G 7881 – termodisinfettore

- Macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione
- Rendimento/carico: ad es. 11 strumenti a trasmissione (manipoli, contrangoli e turbine)
- Larghezza macchina: 60 cm
- · Comando elettronico Multitronic Novo plus
- 5 programmi di lavaggio e disinfezione
- Interfaccia seriale RS 232 per la documentazione del procedimento (su richiesta con esecuzione inox 3N AC 400 V 9.7 kW)

Il salvaspazio per piccoli ambulatori Termodisinfettore G 7831 TD



Comando/Programmi

- Comando elettronico Multitronic Novo med 45
- 4 programmi di lavaggio e disinfezione
- Diversi parametri di lavaggio modifica-
- · Scelta programma tramite manopola
- Spie esecuzione programma e spie servizio/quasto
- · Visualizzazione temperatura e durata

Controllo

Accesso misurazione per posizionare comodamente i sensori nella vasca di lavaggio al fine di convalidare o riconvalidare il procedimento

Dispositivi di sicurezza

- · Bloccaggio elettrico dello sportello
- 2 sensori per la regolazione e il controllo della temperatura



Tecnica di lavaggio

- Sistema ad acqua di nuovo prelevamento: dopo ogni fase di lavaggio l'acqua viene scaricata e ne viene attinta di fresca
- · Lavaggio e disinfezione in un sistema chiuso
- Lavaggio intenso degli strumenti grazie ai 3 bracci irroratori
- Pulizia interna degli strumenti a corpo cavo grazie al sistema a iniezione

Programmi di disinfezione

- DISIN 93 °C-10′ in conformità alle norme in materia di prevenzione delle epidemie
- DISIN vario TD (90 °C-5') in conformità alla prEN 15883-X per il trattamento ordinario degli strumenti

Dotazione

- Depuratore dell'acqua Profi-Monobloc
- Potente pompa di circolazione
- Quadruplo sistema di filtri con filtro di grande superficie, filtro grosso, filtro vetro e microfiltro
- Condensatore di vapore
- Pompa di scarico

Costruzione

- Macchina a carica frontale con sportello a ribalta
- Larghezza di soli 45 cm
- Possibilità di inserimento sottopiano per integrare la macchina in una nicchia della fila di mobili preesistente
- Vasca di lavaggio e guide acqua in pregiato acciaio inossidabile
- Tubi rinforzati



La soluzione universale per ogni ambulatorio Termodisinfettore G 7881 TD



Comando/Programmi

- Comando elettronico Multitronic Novo plus
- 5 programmi di lavaggio e disinfezione
- Parametri procedurali flessibili, organizzati in blocchi programmabili
- Spia esecuzione programma e spie servizio/guasto
- Visualizzazione temperatura e durata

Interfacce

- Interfaccia seriale RS 232 per la documentazione del procedimento (a seconda dell'esecuzione)
- Interfaccia ottica per interventi di assistenza e di servizio
- Accesso misurazione per posizionare comodamente i sensori nella vasca di lavaggio al fine di convalidare o riconvalidare il procedimento

Dispositivi di sicurezza

- · Bloccaggio elettrico dello sportello
- Sicurezza contro l'interruzione del programma



- Segnale visivo e acustico al termine del programma
- 2 sensori per la regolazione e il controllo della temperatura

Tecnica di lavaggio

- Sistema ad acqua di nuovo prelevamento: dopo ogni fase di lavaggio l'acqua viene scaricata e ne viene attinta di fresca
- · Lavaggio e disinfezione in un sistema chiuso
- Lavaggio intenso degli strumenti grazie ai 3 bracci irroratori
- Pulizia interna degli strumenti a corpo cavo grazie al sistema a iniezione

Programmi di disinfezione

- DISIN 93 °C-10' in conformità alle norme in materia di prevenzione delle epidemie
- DISIN vario TD (90 °C-5') in conformità alla prEN 15883-X per il trattamento ordinario degli strumenti

Dotazione

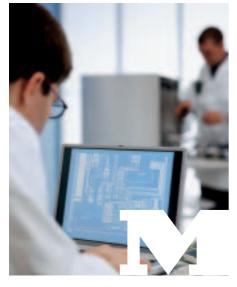
- · Depuratore dell'acqua Profi-Monobloc
- · Potente pompa di circolazione
- Quadruplo sistema di filtri con filtro di grande superficie, filtro grosso, filtro vetro e microfiltro
- Condensatore di vapore
- Pompa di scarico

Costruzione

- Macchina a carica frontale con sportello a ribalta
- Larghezza di 60 cm
- Possibilità di inserimento sottopiano per integrare la macchina in una nicchia della fila di mobili preesistente
- Vasca di lavaggio e guide acqua in pregiato acciaio inossidabile
- Tubi rinforzati

Il plusvalore Miele





Miele dispone di un'esperienza ultradecennale nello sviluppo di sistemi per il lavaggio e la disinfezione dello strumentario nel settore odontoiatrico. Accurate ricerche e la stretta collaborazione con i partner specialistici del settore che comprendono sia i produttori, sia gli utenti dello strumentario, hanno conquistato a Miele il ruolo di leader sul mercato per la sua capacità di innovazione. Miele offre soluzioni sistematiche specifiche in grado di coprire un ampio spettro di strumenti in uso nei laboratori dentistici e odontoiatrici, compresi manipoli, contrangoli e turbine. Il vasto know-how di Miele si manifesta sia nei molteplici contributi offerti alla ricerca, sia nella sua partecipazione a commissioni normatrici nazionali e internazionali.





Le macchine speciali Miele per il lavaggio e la disinfezione sono progettate e realizzate secondo le norme sulla garanzia della qualità DIN EN ISO 9001 e DIN EN ISO 13485. Tutte le macchine sono certificate come dispositivi medici (CE 0366).

Migliore qualità



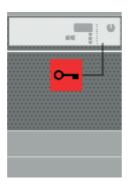
Miele offre un pacchetto di servizi studiato per rispondere alle esigenze specifiche del settore medico-sanitario. Un competente team di consulenti sui dispositivi medici è a disposizione del cliente con l'intero bagaglio di esperienze dell'azienda. Il contatto diretto con i funzionari garantisce tempi rapidi di consulenza e di intervento, grazie anche alla capillare rete di assistenza che copre l'intero territorio. Inoltre, la conformità alle leggi specifiche in materia di dispositivi medici garantisce sicurezza a 360° in ogni applicazione.

Migliore servizio

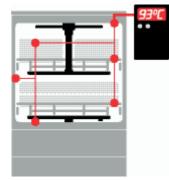
I vantaggi della tecnologia Miele

Maggiore sicurezza



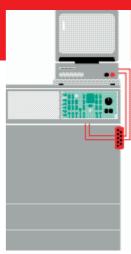


Bloccaggio sportello

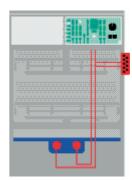


Accesso misurazione

- Programma DISIN vario TD per il Bloc lavaggio di strumenti con contaminazioni di natura proteica (sangue e secrezioni) e disinfezione termica a proc 90°C con tempo di azione di 5 minuti
- Programma DISIN 93 °C-10′ per il lavaggio e la disinfezione termica degli strumenti a 93°C con tempo di azione di 10 minuti, come previsto dal § 18 della legge federale tedesca sulla prevenzione delle infezioni
- Bloccaggio dello sportello durante l'intero ciclo; apertura solo al termine del programma e se tutti i parametri procedurali sono stati rispettati
- Accesso misurazione, ovvero predisposizione per il posizionamento di sensori temperatura che rendono più agevole la convalida del trattamento



Interfaccia seriale



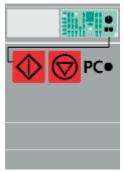
Sensori

- Interfaccia seriale per PC o stampante per la documentazione del procedimento*
- Esatto mantenimento della temperatura prevista per il lavaggio e la disinfezione grazie all'azione di due sensori che regolano e sorvegliano le temperature



Ottimizzazione del lavaggio

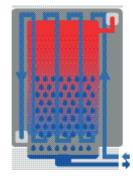
Sistema di lavaggio



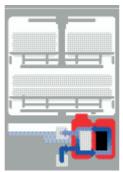
Comando elettronico

- Ottimale efficacia di lavaggio all'esterno grazie a due bracci irroratori (il terzo è sul cestello superiore)
- · Bracci irroratori con grande potenza
- Elevata pressione di spruzzo sui carrelli iniettori per il lavaggio interno degli strumenti a corpo cavo
- Minime zone d'ombra e risultato di lavaggio eccellente grazie alla disposizione ottimale degli ugelli e alla velocità flessibile di rotazione dei bracci
- Massimo sfruttamento della liscivia grazie all'accoppiamento diretto dei cestelli superiori alla guida acqua

Migliore rapporto rendimento/costi

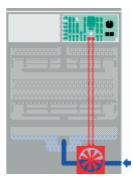


Condensatore di vapore

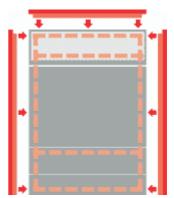


Depuratore dell'acqua

- Comandi elettronici flessibili nella configurazione dei programmi di lavaggio e disinfezione
- Basso consumo idrico grazie al condensatore di vapore con funzione di scambiatore di calore
- Rigenerazione contemporanea allo svolgimento del programma grazie al nuovo depuratore Profi-Monobloc; non serve un programma di rigenerazione a parte
- Dosaggio preciso dei prodotti liquidi grazie al modulo dosatore (integrato per G 7881 TD e opzionale per G 7831 TD)



Afflusso acqua



Struttura a telaio portante

- Controllo della quantità di acqua in afflusso grazie al flussometro
- Costruzione che agevola gli interventi e le operazioni di manutenzione
- Bassa emissione di calore e di rumore e facile riciclaggio grazie alla struttura a telaio portante con isolamenti laterali



G 7881 TD con modulo di dosaggio G 60 Dotazione: cestello superiore iniettore O 177 /1 per l'accoglimento di strumenti a corpo cavo, manipoli, contrangoli e turbine, inserto E 338 per mezze bacinelle Cestello inferiore U 874 con inserto E 131 per bacinelle E 146 e inserto E 339 per vassoi

Mobile DOS G 7896 per l'accoglimento dei moduli di dosaggio e dei detergenti, G 7881 (sottopiano)

Dotazione: cestello superiore iniettore O 177/1 e inserto E 413 per tubi aspiranti Siemens



Il sistema Miele per il trattamento dello strumentario La soluzione universale si chiama G 7881 TD

Per la raffinata tecnologia, le convincenti prestazioni e l'ampia gamma di accessori di cui dispongono, i termodisinfettori Miele sono la soluzione professionale meglio indicata per trattare con sistematicità l'intero strumentario di un ambulatorio medico-dentistico.

Lavaggio e disinfezione automatici, nei termodisinfettori, rappresentano il procedimento più sicuro non solo in relazione al risultato ma anche in termini di sicurezza e protezione dei pazienti e del personale dell'ambulatorio contro il rischio di infezioni.

Con la sua ampia vasca di lavaggio, capace di accogliere una grande quantità di strumenti e il comodo allacciamento alla corrente trifase per cicli brevi, il termodisinfettore G 7881 TD è il presupposto fondamentale per un trattamento sicuro e conveniente dello strumentario dentistico. Per sistemare correttamente gli strumenti nel termodisinfettore sono a disposizione diversi cestelli, inserti, bacinelle e cesti per minuteria, vassoi e bicchierini, ma anche ugelli iniettori per il lavaggio accurato di strumenti a corpo cavo. La dotazione è flessibile e varia a seconda delle esigenze individuali dell'ambulatorio.

Nel termodisinfettore Miele è possibile disinfettare con procedimento termico anche strumenti a trasmissione come manipoli, contrangoli e turbine rendendo superfluo a determinate condizioni - il loro trattamento separato. Il criterio più importante nel trattamento di questi strumenti è, accanto al lavaggio e alla disinfezione delle superfici esterne, la disinfezione sicura delle parti interne ed eventualmente la sterilizzazione degli strumenti usati per interventi invasivi. Il cestello superiore O 177/1 contiene, oltre alla piastrina filtro, un adattatore in silicone che può servire sia per fissare un manipolo, un contrangolo o una turbina, sia in alternativa un ugello iniettore per il lavaggio di corpi cavi situati sul listello a iniezione. I filtri devono essere sostituiti dopo una ventina di cicli oppure ogni due settimane.

Per il lavaggio e la disinfezione degli strumenti a trasmissione si raccomanda il programma DISIN vario TD (90°C per 5'), un programma delicato, adatto a strumenti sensibili perché limita gli sbalzi di temperatura ma garantisce il trattamento sicuro anche degli altri strumenti. Come accessorio è disponibile un modulo di dosaggio per prodotti liquidi perché manipoli, contrangoli e turbine richiedono l'uso di deter-

genti liquidi delicati, privi di sostanze minerali. Per evitare corrosioni, gli strumenti a trasmissione devono essere immediatamente prelevati, asciugati anche al loro interno con aria compressa per eliminare ogni residuo di umidità e infine trattati con gli appositi spray.

Oltre al termodisinfettore G 7881 TD ora descritto, Miele dispone di un modello con larghezza di soli 45 cm, descritto alle prossime pagine.

Cestello superiore = 0177/1 per strumenti a corpo cavo



Sedi per manipoli, contrangoli e turbine



Piastrina filtro nelle sedi





G 7831 TD con modulo di dosaggio G 60

Dotazione: cestello superiore O 801/1 iniettore per strumenti a corpo cavo, manipoli, contrangoli e turbine, inserto E 801/1 per bicchierini

Cestello inferiore U 800 con inserti E 806 per vassoi e bacinelle E 146



Il sistema Miele per il trattamento dello strumentario La soluzione salvaspazio si chiama G 7831 TD

Il termodisinfettore Miele G 7831 TD è la soluzione flessibile per problemi di spazio. Con la sua larghezza di appena 45 cm, questa speciale macchina rappresenta la soluzione ideale, in termini di rendimento e di consumi, per gli ambulatori dentistici con due poltrone e un volume di ca. 20-35 pazienti al giorno. Oltre al minimo ingombro, questo termodisinfettore offre il vantaggio di essere alimentato con corrente monofase. Bisogna naturalmente tenere presente che i tempi di lavaggio risultano leggermente più lunghi rispetto al «fratello maggiore» G 7881 TD. Anche per questa macchina, comunque, è a disposizione una vasta gamma di inserti e accessori.

Gli strumenti di ortodonzia, ad esempio le pinze, trovano posto nello speciale inserto E 521. Il cestello superiore O 800 del G 7831 TD riesce a contenere due di questi inserti per un totale di 14 pinze. Nell'inserto E 521 le pinze vengono sistemate aperte per un migliore risultato di lavaggio e disinfezione. Il cestello inferiore U 800 è in grado di accogliere altri strumenti, da suddividere in bacinelle come la E 146.

II termodisinfettore G 7831 TD possiede inoltre i requisiti fondamentali per il trattamento di strumenti a corpo cavo. Nel cestello superiore O 801/1 iniettore, ad esempio, trovano posto 6 strumenti tra manipoli, contrangoli e turbine e 4 aspiratori per ogni carico. Nel cestello inferiore possono essere sistemati contemporaneamente per il lavaggio e la disinfezione i vassoi e le bacinelle deputati al trasporto degli strumenti.

Il programma standard per il trattamento di tutti gli strumenti, anche quelli più sensibili, è il DISIN Vario TD che lavora con una temperatura di 90°C e un tempo di azione di 5 minuti. Miele raccomanda l'impiego di detergenti liquidi che possono essere dosati con precisione grazie al modulo esterno di dosaggio, disponibile come accessorio.

Un unico produttore

Per controllare la bontà del risultato di lavaggio, Miele ha sviluppato in collaborazione con la ditta Merck un test rapido (Testkit) per verificare la presenza di proteine sugli strumenti. In questo modo è possibile testare l'efficacia del lavaggio con un controllo campione oggettivo a garanzia della qualità.

Cestello O 800 iniettore per strumenti a corpo cavo



Bacinella E 146 con inserto E 520 per alesatori canalari



Testkit per verificare rapidamente l'efficacia del lavaggio





Cestello inferiore U 874 con inserto E 523 per cassette ISM e inserto E 131 per bacinelle

G 7881 TD, rivestimento esterno in acciaio inossidabile

Dotazione: cestello superiore O 177/1 iniettore per l'accoglimento di strumenti a corpo cavo, manipoli, contrangoli e turbine, bacinelle E 441 per microstrumenti



Il sistema Miele per il trattamento dello strumentario Dotazioni variabili per soluzioni personalizzate

Dopo l'uso, gli strumenti utilizzati e gli accessori vengono trasportati su di un vassoio fino al luogo del trattamento, dopo di che vengono suddivisi in base alle caratteristiche, sistemati negli appositi inserti e caricati nel termodisinfettore. Gli strumenti possono essere lasciati a secco nella camera di lavaggio prima dell'avvio del trattamento per un massimo di 6 ore. In questo modo è possibile ad esempio avviare il programma di lavaggio e disinfezione al termine del turno, o in eventuali pause giornaliere. Al termine del programma è opportuno aprire lo sportello in modo da favorire l'asciugatura e prevenire corrosioni.

In molti ambulatori, per il trasporto degli strumenti si usano speciali bacinelle a rete oppure sistemi di gestione degli strumenti (IMS) come Aesculap o Hu Friedy. Anche per questi speciali contenitori (vassoi o cassette che siano), Miele ha sviluppato un apposito inserto, l'E 523.

Le bacinelle a rete sono capaci di contenere un set completo ad es. di strumenti chirurgici o di endodonzia. Le cassette sono predisposte per determinati strumenti e li seguono sempre: dalla postazione di lavoro accanto alla poltrona al termodisinfettore Miele per il lavaggio e la disinfezione, all'eventuale sterilizzazione in autoclave per finire con la loro sistemazione negli armadi e nei cassetti. Per la sterilizzazione, le cassette vengono infilate tra due vassoi.

L'inserto Miele E 441/1 è particolarmente adatto per il trattamento delicato di microstrumenti. La bacinella ha un fondo in rete a maglie finissime e dispone di 6 nervature flessibili per la suddivisione interna in scomparti. Le bacinelle possono essere anche impilate e immesse una sopra l'altra nel termodisinfettore.

Oltre agli esempi di dotazione in termini di cestelli, inserti e bacinelle, illustrati alle pagine 13, 15 e 17, Miele dispone di tutta una serie di altri accessori; i consulenti Miele sono a disposizione per valutare, assieme al cliente, quali sono le dotazioni ideali per le sue necessità.

Inserto E 523 ad es. per cassette IMS



Inserto E 441/1 con nervature per microstrumenti



Bacinella E 473/1 per minuteria



1

Cestelli superiori e inferiori per termodisinfettore G 7831 TD



O 801/2 Cestello superiore a iniezione (vuoto)

- Metà anteriore e posteriore libere per inserti. Altezza di carico: 200 mm
- Listello centrale dotato di 10 sedi di accoglimento in silicone con 10 ugelli 4,0 mm.
 Lunghezza: 30 mm, altezza di carico: 175 mm con griglia di sostegno
- H 267, L 381, P 475 mm
- Braccio irroratore integrato
- · Altezza di carico: 200 mm



O 800 Cestello superiore Lafette (vuoto)

- Per l'accoglimento di diversi inserti
- H 270, L 381, P 475 mm
- Braccio irroratore integrato
- Altezza di carico: 200 mm



U 800 Cestello inferiore Lafette (vuoto)

- Per l'accoglimento di diversi inserti
- H 62, L 385, P 505 mm
- Altezza di carico: ca. 295 mm
- Misure di carico: 325 x 485



Esempio di carico

O 801/2 Cestello superiore a iniezione con sedi di accoglimento (AUF 2) per manipoli diritti, contrangoli e turbine E 802 Inserto per strumentario E 801 Inserto per bicchierini di risciacquo



Esempio di carico O 800 Cestello superiore Lafette E 802 Inserto per strumenti e 2 x E 146 Bacinelle per stru-

menti



Esempio di carico

U 800 Cestello inferiore Lafette E 800 Inserto per bacinelle E 146 Bacinella per strumenti E 363 Bacinella per strumenti E 379 Cesto a rete per strumenti

Cestelli superiori e inferiori per termodisinfettore G 7881 TD



O 177 Carrello superiore a iniezione (vuoto)

- Lato sinistro libero per l'accoglimento di inserti
- Lato destro per strumenti a corpo cavo, dotato di 28 sedi in silicone con 28 ugelli 4,0 mm. Lunghezza 30 mm. 7 Imbuti (allegati sciolti) con griglia di sostegno regolabile in altezza
- H 263, L 498, P 455 mm
- Braccio irroratore integrato
- · Altezza di carico: 230/205 mm



O 190/1 Cestello superiore Lafette (vuoto)

- Per l'accoglimento di diversi inserti
- H 265, L 531, P 475 mm
- Braccio irroratore integrato
- Altezza di carico: 215 mm
- Regolabile in altezza di +/– 20 mm



U 874 Cestello inferiore Lafette (vuoto)

- Per l'accoglimento di diversi inserti
- H 50, L 534, P 515 mm
- Altezza di carico a seconda della combinazione con il cestello superiore:
 O 177 ca. 220 mm + 20/ + 40 mm

0 190 ca. 220 mm +/- 20 mm



Esempio di carico

O 177 Cestello superiore a iniezione

E 147/1 Inserto per bicchierini di risciacquo

E 363 Bacinella per strumenti



Esempio di carico

O 177 Cestello superiore a iniezione con sedi di accoglimento (AUF 1) per manipoli diritti, contrangoli e turbine
E 337 Inserto per strumenti
E 363 Inserto/Bacinella per strumenti

E 146 Bacinella per strumenti



Esempio di carico

O 190 Cestello superiore Lafette E 338 Inserto per mezze vaschette

E 337 Inserto per strumenti

Inserti per cestelli superiori e inferiori



E 337 Inserto 2/5

- Per strumenti, in posizione verticale
- H 145, L 175, P 445 mm
- 18 Scomparti ca. 47 x 51 mm
 75 Scomparti 14 x 14 mm
 1 Vasca centrale sul fondo
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7881
- Utilizzabile solo nel cestello inferiore del G 7831



E 802 Inserto

- Per strumenti, in posizione verticale
- H 133, L 163, P 295 mm
- 4 Scomparti 47 x 51 mm
 4 Scomparti 47 x 40 mm
 2 Scomparti 42 x 51 mm
 2 Scomparti 42 x 40 mm
 48 Scomparti 14 x 14 mm
 1 Vasca centrale sul fondo
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7831



E 441 Inserto 1/4

- Bacinella per micro-strumentario
- H 620, L 183, P 284 mm
- Rete (0,8 mm) con maglie di ampiezza 1,7 mm. Lati chiusi, impilabile
- Divisione interna con 6 divisori regolabili per una disposizione accorta e corretta degli strumenti
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7831 e del G 7881



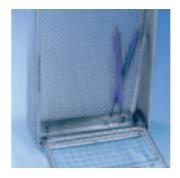
E 523 Inserto 1/2

- Per vaschette forate, ad es. contenitori IMS
- H 150, L 220, P 450 mm distanza: ca. 50 mm
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore



E 146 Inserto 1/6 Bacinella

- Per l'accoglimento di strumenti
- H 55, L 150, P 225 mm
- Rete con le seguenti ampiezze maglia: fondo 3 mm; lati 1,7 mm; coperchio 8 mm e 2 maniglie ribaltabili
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7831 e del G 7881



E 328 Supporto trasversale

- Per bacinelle E 146 ed E 363
- Per l'accoglimento degli strumenti se si sistemano le bacinelle in posizione verticale
 Senza foto

E 363 Inserto 1/6 Bacinella

 Come la bacinella E 146, solamente con ampiezza maglie di 1 mm e senza maniglie

Inserti per cestelli superiori e inferiori



E 521 Inserto

- Per l'accoglimento di 7 pinze per estrazione o per ortodonzia
- H 105, L 100, P 189 mm
- Grandezza scomparti: 21 x 80 mm



E 378 1/1 Inserto cesto

- Per l'accoglimento di diversi utensili
- H 80 + 30, L 460, P 460 mm
- Rete con maglie di ampiezza 1,7 mm; dotato di due maniglie
- Utilizzabile nel cestello inferiore del G 7881

E 379 1/2 Inserto cesto

- H 80 + 30, L 180, P 445 mm.
- Utilizzabile nel cestello inferiore del G 7831 e in entrombi i Cestelli del G 7881



E 147/1 Inserto 1/2

- Per l'accoglimento di 10–12 bicchierini
- H 155, L 220, P 455 mm
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7881

E 801 Inserto (senza foto)

- Per l'accoglimento di 8 bicchierini
- H 155, L 200, P 230 mm
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7831



E 430 Inserto 1/3 Bacinella

- H 40, L 150, P 445 mm
- Rete con maglie di ampiezza 5 mm

E 800 Inserto (senza foto)

- Per l'accoglimento di 3 bacinelle semplici o reniformi
- H 165, L 140, P 290 mm
- 4 Sostegni, H 165 mm, distanza uno dall'altro 65 mm
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7831



E 131 Inserto 1/2

- Per l'accoglimento di 5 bacinelle semplici o reniformi
- H 170, L 180, P 465 mm
- 6 Sostegni, H 160 mm, distanza uno dall'altro 65 mm
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7831



E 520 Inserto

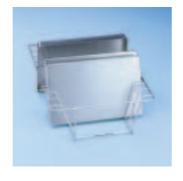
- Per l'accoglimento di 18 strumenti per la cura canalare
- H 45, L 75, P 30 mm
- Ribaltabile

Inserti per cestelli superiori e inferiori



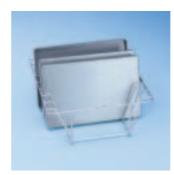
E 130 Inserto 1/2

- Per l'accoglimento di 10 vassoi
- H 180, L 180, P 445 mm
- 11 Sostegni, H 170 mm; distanza l'uno dall'altro ca.
 35 mm
- Utilizzabile nel cestello inferiore del G 7831 e sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7881



E 338 Inserto 3/5

- Per l'accoglimento di 8 mezze vaschette
- H 115, L 305, P 453 mm
- 10 Sostegni (8 scomparti)
 L 295, P 33 mm
- Dimensioni massime delle vaschette: 290 x 30 mm
- Utilizzabile sia nel cestello superiore che in quello inferiore del G 7881



E 805 Inserto

- Per l'accoglimento di 8 mezze vaschette
- H 114, L 305, P 353 mm
- 10 Sostegni (8 scomparti) L 295, P 33 mm
- Dimensioni massime delle vaschette: 290 x 20 mm
- Utilizzabile nel cestello inferiore del G 7831



E 339 Inserto 3/5

- Per l'accoglimento di 16 basi di vaschette o vassoi
- H 115, L 305, P 468 mm
- 17 Sostegni (16 scomparti)
 L 295, P 21,5 mm
- Dimensioni massime delle vaschette: 290 x 20 mm
- Utilizzabile nel cestello inferiore del G 7881



E 806 Inserto

- Per l'accoglimento di 11 basi di vaschette o vassoi
- H 114, L 305, P 315 mm
- 12 Sostegni (11 scomparti)
 L 295, P 21,5 mm
- Utilizzabile nel cestello inferiore del G 7831 e del G 7881



E 473/1 Inserto

- Accessorio/rete con coperchio per minuteria
- H 85, L 60, P 60 mm, da agganciare nelle bacinelle

Accessori per il trattamento di manipoli diritti, contrangoli e turbine



Nella foto, da sinistra: anello di guarnizione, boccola filettata, pinza, parte inferiore della sede d'accoglimento, dischetto filtro, adattatore, parte superiore della sede d'accoglimento.



Accessori per G 7881

 AUF 1, sede d'accoglimento per manipoli diritti, contrangoli e turbine. Composta da: anello di guarnizione, boccola filettata, pinza, parte inferiore e parte superiore, 5 dischetti filtro

Accessori per G 7831

 AUF 2, come AUF 1 per G 7831



ADS 1 Adattatore in silicone

- Per allacciamenti di ca.
 20 mm di diametro
- Bianco

ADS 2 Adattatore in silicone

- Per allacciamenti di ca.
 16 mm di diametro
- Verde

ADS 3 Adattatore in silicone

- Per allacciamenti di ca.
 22 mm di diametro
- Rosso



FP, dischetti filtro

- 20 Pezzi per AUF 1 e AUF 2
- Porosità 3
- Diametro 30 mm

Trattamento di turbine e manipoli



Situazione

Il trattamento corretto e igienicamente sicuro di turbine e manipoli (sia diritti che ad angolo) rappresenta un problema importante nella gestione degli ambulatori odontoiatrici. Come tutti gli altri strumenti, anche questi durante l'uso vengono a contatto con sangue e saliva e quindi con eventuali germi patogeni. Fino a oggi la pulizia e la disinfezione di questi strumenti che non fosse solo esterna era possibile solamente in macchine particolari, realizzate esclusivamente per il trattamento di manipoli diritti, contrangoli e turbine.

Lavaggio e disinfezione <u>sia</u> delle superfici esterne, sia dei canali interni

Gli strumenti si sporcano e si contaminano non solo all'esterno ma anche nelle loro parti interne, per gli effetti di riaspirazione e di pompaggio. Per essere sicuri che i microrganismi penetrati all' interno di manipoli e turbine non diano origine

a eventuali infezioni, si deve procedere alla loro soppressione mediante lavaggio e disinfezione accurati sia delle superfici esterne, sia delle parti interne dello strumento ed, eventualmente, anche alla sterilizzazione degli strumenti invasivi dopo ogni trattamento. La sola disinfezione delle parti esterne non garantisce la sicurezza e deve quindi essere respinta (raccomandazione dell'Istituto tedesco Robert Koch sui «Requisiti igienici in ambito medico

dentistico»). Manipoli diritti, contrangoli

e turbine, così come gli altri strumenti,

dovrebbero essere lavati e disinfettati possibilmente in macchina.

Per la qualità dei materiali che li compongono (ingranaggi, conduttori fotosensibili ecc.), i manipoli devono essere trattati in macchina con procedimenti particolarmente delicati.

Il lavaggio interno dei manipoli è reso più difficile dalla loro complicata struttura interna. La luce dei canali dello spray e degli ingranaggi è molto stretta e, di conseguenza, difficile da sciacquare.

Una soluzione vantaggiosa per l'intero strumentario

Miele, in collaborazione con produttori di manipoli diritti, contrangoli e turbine, con utilizzatori e igienisti, offre la possibilità di lavare e disinfettare questi strumenti in un termodisinfettore insieme al resto dello strumentario. Il lavaggio investe sia le superfici esterne che le parti interne degli strumenti, in modo che siano rispettate le indicazioni dell'Istituto Robert Koch sul trattamento di manipoli diritti, contrangoli e turbine.

II procedimento

Il trattamento di manipoli diritti, contrangoli e turbine viene effettuato nel termodisinfettore con il programma «Vario», che è un programma particolarmente delicato sui materiali. Dopo un prelavaggio a freddo (in modo da eliminare in un primo momento i residui di sangue e saliva) viene effettuato un lavaggio a una temperatura di 45-55°C. La disinfezione termica avviene solo nell'ultimo ciclo di risciacquo. Questo procedimento permette di raggiungere risultati di lavaggio e di disinfezione ottimali rispettando al massimo i materiali. Gli ingranaggi e i delicati conduttori fotosensibili dei manipoli e delle turbine vengono quindi rispettati. Il detergente da utilizzare deve essere liquido, non deve avere base minerale e avere invece un pH da neutro a mediamente alcalino. Non si possono usare detersivi in pol-

Non si possono usare detersivi in polvere!



I prodotti liquidi vengono dosati con delle pompe. Nell'ultima fase di risciacquo viene aggiunto uno speciale brillantante che, grazie a delle particolari sostanze, inibisce ulteriormente la corrosione e favorisce il deflusso dell'acqua. Per la qualità dei materiali che li compongono, questi strumenti non possono essere trattati con i programmi DISIN 93°C-10′ (G 7831 TD) e SPECIALE 93°C-10' (G 7881 TD).

Possono essere trattati solamente quegli strumenti (manipoli diritti, contrangoli e turbine) per il quali il produttore ha definito idonea la decontaminazione in macchina.

Semplicità d'uso

Per il lavaggio delle parti interne è stato messo a punto un sistema che garantisce l'adeguato risciacquo interno. Questo sistema si basa, per il termodisinfettore G 7881, su una speciale sede di accoglimento (AUF 1) che viene fissata nel cestello superiore O 177. Il cestello può accogliere 12 sedi di questo tipo. Manipoli diritti, contrangoli e turbine vengono trattenuti da appositi adattatori. Manipoli diritti o



ad angolo e turbine devono essere fissate con degli adattatori adeguati al loro diametro. Nella sede è inserito un dischetto filtro, al fine di proteggere i delicati ingranaggi degli strumenti da eventuali particelle. Tali filtri devono essere sostituiti ca. ogni 2 settimane, ovvero ogni 20 cicli di lavaggio.

Il lavaggio e la disinfezione di manipoli diritti, contrangoli e turbine è possibile anche nel termodisinfettore G 7831. Il nuovo cestello superiore O 801/2 è capace di accogliere fino a sei sedi (AUF 2) appropriate.

Dopo il lavaggio e la disinfezione, la maggior parte di questi strumenti deve essere curata e asciugata secondo le indicazioni del produttore prima di essere di nuovo disponibile per l'uso. Gli strumenti per interventi invasivi devono invece, ovviamente, essere poi imbustati e sterilizzati.



Lavaggio efficace, disinfezione sicura

L'efficacia disinfettante delle macchine speciali Miele per il lavaggio e la disinfezione è stata testata secondo i parametri di igiene ed è stata rilevata una riduzione della presenza di germi di più di sei gradi logaritmici, ovvero un livello molto più che sufficiente per una disinfezione.

Conclusione

Le macchine speciali Miele per il lavaggio e la disinfezione offrono la possibilità di trattare in maniera ottimale dal punto di vista igienico e anche dal punto di vista economico tutto lo strumentario odontoiatrico. Per turbine e manipoli non sono necessari ulteriori trattamenti speciali, con un conseguente risparmio di tempo e di risorse.



Dopo aver rimosso l'ugello iniettore dal listello, si montano al suo posto la boccola filettata e la pinza. Sulla boccola viene avvitata la parte inferiore della sede di accoglimento, nella quale si infila il dischetto filtro. Questa parte della sede viene poi combinata con l'opportuna parte superiore ed eventualmente con l'adattatore e infine avvitata.

Gli adattatori per le sedi di accoglimento sono disponibili in diversi diametri: 16, 20 e 22 mm. Una volta scelto l'adattatore adeguato, nelle sedi di accoglimento (AUF 1 e AUF 2) si possono allora innestare turbine e manipoli, diritti o ad angolo.
Sugli ugelli liberi si possono innestare aspiratori per la saliva o per il sangue.

Trattamento di tubi per strumentario e di tubi d'aspirazione



L'inserto E 413, appositamente sviluppato per il cestello superiore a iniezione O 177, consente di lavare e disinfettare in un unico carico i tubi per strumentario e i tubi d'aspirazione termoresistenti con degli speciali adattatori forniti dal produttore dei set di trattamento. Ognuno di questi speciali adattatori viene innestato su due ugelli iniettori. La colonna d'acqua corrente che si forma durante il procedimento di lavaggio garantisce un risultato ottimale. Gli ugelli non occupati dagli adattatori possono essere utilizzati per l'accoglimento di strumenti di aspirazione.



Dopo essere stati precedentemente puliti dai residui più grossi (ad es. da residui di tamponi, di amalgama ecc.) e smontati, i blocchi di allacciamento possono essere puliti. La minuteria può essere racchiusa nella bacinella E 146, il blocco filtrante può essere agganciato nell'apposito gancio dell'inserto E 413.cio dell'inserto E 413.



Il cestello inferiore U 874 si presta per il lavaggio e la disinfezione di tubi per lo strumentario quali ad esempio tubi motore SC, tubi turbine, tubi per ultrasuoni e tubi di allacciamento HF.

Queste nuove strutture consentono di rispettare quei requisiti igienici che rendono la disinfezione termica preferibile a quella chimica.



E 413 Inserto 1/1

- Per l'accoglimento di 6 tubi di aspirazione dei sistemi SIEMENS
- H 205, L 390, P 450 mm
- Utilizzabile nel cestello superiore O 177 (gli adattatori devono essere richiesti a Siemens Dental)

Accessori



DOS G 60 Modulo

- Dosatore per detergenti liquidi
- Impostabile da 3 a 78 ml
- Con tubo aspirante regolabile a seconda delle dimensioni dei recipienti, compreso indicatore grado di riempimento
- Utilizzabile nel G 7881 TD
- Nota: con il programma «vario» TD usare preferibilmente detergenti liquidi

DOS C 60 Modulo (senza foto)

- Dosatore per detergenti liquidi
- Impostabile da 3 a 78 ml
- Con tubo aspirante regolabile a seconda delle dimensioni dei recipienti, compreso indicatore grado di riempimento
- Utilizzabile nel G 7831 TD
- Nota: con il programma «DISIN vario TD» usare preferibilmente detergenti liquidi



Kit per test

- Per la determinazione delle proteine e il controllo della pulizia
- Set per 48 controlli

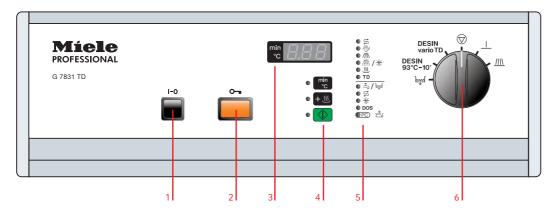


G 7896 Armadio DOS

- Armadio per 1–4 moduli DOS con contenitori di scorta
- H 850 (820), L 300, P 600 mm
- Suddiviso in 3 ripiani:
 1° ripiano: cassetto estraibile, su guide telescopiche, per l'accoglimento di max. 4 moduli DOS
 2° + 3° ripiano: cassetto estraibile, su guide telescopiche con vasca di raccolta e bloccaggio per l'accoglimento di due taniche da 5 litri ciascuno
- Misure interne:
 H 530, L 249, P 480 mm
- Possono essere impostate le seguenti grandezze tanica: tanica dimensioni (L x L x A)
 4 à 5 litri 245 x 145 x 225 mm
 2 à 10 litri 222 x 193 x 307 mm
 2 à 10 litri 223 x 203 x 321 mm
 2 à 10 litri 229 x 193 x 323 mm
 2 à 10 litri 194 x 204 x 353 mm
 3 à 10 litri 268 x 151 x 350 mm
 1 à 20 litri 289 x 233 x 396 mm
 1 à 25 litri 288 x 234 x 456 mm
- Compatibile con G 7881 TD, G 7831 TD

Programmi di lavaggio e disinfezione

| Modelli e | Struttura | | | | | | |
|---------------------|---------------|-----------------------|------------------|-----------------|---|--|--|
| Programmi | Programmi | | | | | | |
| | \rightarrow | \rightarrow | \rightarrow | \rightarrow | \rightarrow | | |
| G 7831 TD | | | | | | | |
| DISIN vario TD | Prelavaggio | Lavaggio | Neutralizzazione | Risciacquo int. | Risciacquo finale/Disinfezione | | |
| DISIN 93°C-10' | | Lavaggio/Disinfezione | Neutralizzazione | Risciacquo int. | Risciacquo finale | | |
| Intenso <u>M</u> | Prelavaggio | Lavaggio | | Risciacquo int. | Risciacquo finale | | |
| Freddo ⊥ | | | | | Risciacquo | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| G 7881 TD | | | | | | | |
| SPECIALE 93°C-10′ | | Lavaggio/Disinfezione | Neutralizzazione | Risciacquo int. | Risciacquo finale | | |
| vario TD | Prelavaggio | Lavaggio | Neutralizzazione | Risciacquo int. | Risciacquo finale/Disinfezione 93°C-5 min | | |
| Universale <u>M</u> | Prelavaggio | Lavaggio | Neutralizzazione | Risciacquo int. | Risciacquo finale | | |
| A (liberamente | | | | | | | |
| programmabile) | | | | | | | |
| Freddo <u></u> | | | | | Risciacquo | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |



G 7831 TD

Comando Multitronic Novo med 45

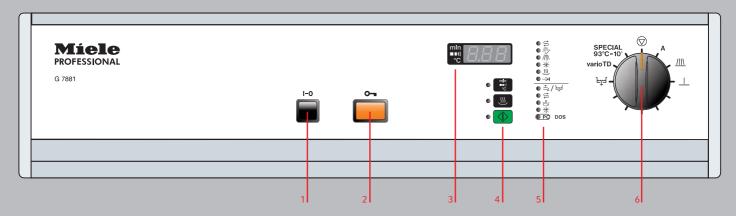
4 programmi di lavaggio e disinfezione possibilità di modificare determinati parametri del procedimento

- 1 Interruttore on/off
- 2 Apri-sportello
- 3 Display temperatura e tempo residuo
- 4 Tasto per commutazione visualizzazione/asciugatura/avvio programma
- 5 Spie esecuzione programma/spie servizio e guasti
- 6 Selettore programmi



| | | | | | | 4 |
|----------|-------------|---------|---------|---------|---------|---|
| Durata | | Consumi | | | | Г |
| Lavaggio | Asciugatura | | WW | AD | Energia | |
| [min] | [min] | [litri] | [litri] | [litri] | [kWh] | |
| | | | | | | |
| 55 | - | 30,3 | - | _ | 1,8 | |
| 57 | | 21,8 | | | 2,0 | |
| 36 | - | 23,3 | - | - | 1,2 | |
| 4 | _ | 6,5 | | | 0,01 | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| 43 | | 21,5 | | 9,5 | 2,7 | |
| 42 | | 38,5 | - | 9,5 | 2,4 | |
| 32 | | 29,5 | _ | 9,5 | 1,8 | |
| | | | | | | |
| 3 | | 10,0 | | | 0,02 | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

KW = acqua fredda, WW = acqua calda, AD = acqua distillata



G 7881 TD

Comando Multitronic Novo plus

- 5 programmi di lavaggio e disinfezione
- parametri del procedimento flessibili, organizzati in blocchi programmabili
- 1 Interruttore on/off
- 2 Apri-sportello
- 3 Display temperatura e tempo residuo
- 4 Tasto per commutazione visualizzazione/asciugatura/avvio programma
- 5 Spie esecuzione programma/spie servizio e guasti
- 6 Selettore programmi

Dati tecnici

| Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1 x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² 3N AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Allacciamento (kW) 3,1 Pompa di circolazione (kW) Allacciamento complessivo (kW) 7 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento (kW) Allacciamento complessivo (kW) - Riscaldamento complessivo (kW) - Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) - 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml - 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml - 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml - 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml - 2 possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Condensatore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc | • |
|--|-----------------|
| Ascidina a posizionamento libero con coperchio, o inseribile sotto un piano di lavoro istema ad acqua di nuovo prelevamento, temperatura max. 93°C compa di circolazione Q max [litri/min.] Comando, programmi Aultitronic Novo med 45, 4 programmi Aultitronic Novo plus, 5 programmi Aultitronic Novo plus, 5 programmi Aultitronic Novo glus, 5 programmi | • |
| Pompad i circolazione Q max (litri/min.) Comando, programmi Multitronic Novo med 45, 4 programmi Multitronic Novo puls, 5 programmi Multitronic Novo puls, 5 programmi Discaggio elettrico dello sportello Segnale acustico al termine del programma Interfaccia seriale per la documentazione del procedimento Allacciamenti idrici 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) 1x tubo di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m - 20mpa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico Allacciamento elettrico Allacciamento elettrico Allacciamento (kW) 3,1 20mmatianto (kW) 3,1 20mmatiabile su AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² - 20xiscaldamento (kW) 3,1 20mmatiabile su AC 230 V 50 Hz 20xiscaldamento (kW) - 20xiscaldamento (kW) - 20xiscaldamento complessivo (kW) - 20xiscaldamento (kW) - 20xiscalda | • |
| Pompa di circolazione Q max [litri/min.] Comando, programmi Multitronic Novo med 45, 4 programmi Multitronic Novo med 45, 4 programmi Multitronic Novo plus, 5 programmi ——————————————————————————————————— | |
| Multitronic Novo med 45, 4 programmi Multitronic Novo plus, 5 programmi Multitronic Novo plus, 5 programmi Bloccaggio elettrico dello sportello Segnale acustico al termine del programma Interfaccia seriale per la documentazione del procedimento Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm AL 200 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² AL 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² - Riscaldamento (kW) Pompa di circolazione (kW) Allacciamento complessivo (kW) Pompa di circolazione (kW) - Riscaldamento (kW) - Riscaldamento (kW) - Riscaldamento (kW) - Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Commutabile su AC 230 V 50 H | |
| Multitronic Novo med 45, 4 programmi Multitronic Novo plus, 5 programmi Segnale acustico al termine del programma Sicurezza contro interruzione programma Interfaccia seriale per la documentazione del procedimento Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x beconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) 1 tubo di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,5 mz 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3½", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3½", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3½ | 400 |
| Multitronic Novo med 45, 4 programmi Multitronic Novo plus, 5 programmi Segnale acustico al termine del programma Sicurezza contro interruzione programma Interfaccia seriale per la documentazione del procedimento Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) 1 x beconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) 1 tubo di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,5 mz 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3¼", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3½", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3½", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo 3½ | |
| Multitronic Novo plus, 5 programmi Bloccaggio elettrico dello sportello Segnale acustico al termine del programma - Sicurezza contro interruzione programma - Interfaccia seriale per la documentazione del procedimento - Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) - A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1 x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² - Riscaldamento [kW] - 3,1 Pompa di circolazione [kW] - 4,1 Allacciamento complessivo [kW] - 7,2 Allacciamento complessivo [kW] - 8,1 Allacciamento complessivo [kW] - 9,2 Allacciamento complessivo [kW] - 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) - 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) - 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) - 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) - 2 - 2 - 3 - 3 - 4 - 4 - 5 - 5 - 5 - 6 - 6 - 6 - 6 - 6 - 6 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 | - |
| Bloccaggio elettrico dello sportello Begnale acustico al termine del programma | • |
| Segnale acustico al termine del programma - Sicurezza contro interruzione programma - Interfaccia seriale per la documentazione del procedimento - Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) - A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - C tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm - Allacciamento elettrico - AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² - SIN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² - Riscaldamento IkWI - SIN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² - Riscaldamento complessivo [kW] - Allacciamento complessivo [kW] - Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Riscaldamento [kW] - Riscaldamento [kW] - Riscaldamento [kW] - Riscaldamento [kW] - | • |
| Interfaccia seriale per la documentazione del procedimento Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) - A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - 1 tubo di afflusso 1/2" con raccordo 3/4", lunghezza = ca. 1,4 m - 2 tubi di afflusso 1/2" con raccordo 3/4", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² AC 2400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] Pompa di circolazione [kW] Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento (kW] - Riscaldamento [kW] - Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi acidi - Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Dos G 60 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | • |
| Allacciamenti idrici 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² - 33N AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] - 3,1 Pompa di circolazione [kW] 3,3 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Riscaldamento [kW] - Allacciamento complessivo [kW] - Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Riscaldamento [kW] - Dispositivi di dosaggio 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml • 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Condensatore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | • |
| 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² BN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kWl] Q,2 Allacciamento complessivo [kWl] 3,3 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Riscaldamento [kWl] Allacciamento complessivo [kWl] - Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) Dispositivi di di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 0 Dosatore per prodotti liquidi Dosatore per prodotti liquidi Dosatore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | A seconda |
| 1 x acqua fredda, 1,5–10 bar pressione di flusso (150–1000 kPa) 1 x acqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) - A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) - 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm - Allacciamento elettrico - AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² - BN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² - BN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² - Allacciamento [kWl] - Pompa di circolazione [kWl] - Allacciamento complessivo [kWl] - Allacciamento complessivo [kWl] - Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Riscaldamento [kWl] - Protezione [A] - Protezione [A] - Dispositivi di dosaggio - I dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) - I dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) - I dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) - Possibilità di allacciamento - Dosatore per prodotti liquidi - Dispositivi di di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml - Possibilità di allacciamento - Dosatore per prodotti liquidi - Dispositivi di di di allacciamento - Dosatore per prodotti liquidi - Dispositivi di di di allacciamento - Dosatore dell'acqua - Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc | dell'esecuzione |
| A sacqua fredda, 2,0–10 bar pressione di flusso (200–1000 kPa) A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) — 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m — Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² BN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] O,2 Allacciamento complessivo [kW] Allacciamento complessivo [kW] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento complessivo [kW] — Riscaldamento complessivo [kW] — Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento complessivo [kW] — allacciamento complessivo [kW] — l'adosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | |
| A seconda dell'esecuzione: 1 x acqua fredda/1x acqua demineralizzata, 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ³/4", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ³/4", lunghezza = ca. 1,4 m - compa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico Allacciamento elettrico Allacciamento (kWl) 2 may a di circolazione [kWl) 2 morpa di circolazione [kWl] 2 morpa di circolazione [kWl] 3 may a di circolazione [kWl] 2 morpa di circolazione [kWl] 3 may a morpa di circolazione [kWl] 2 morpa di circolazione [kWl] 3 may a morpa di circolazione [kWl] 4 may a morpa di circolazione [kWl] 5 morpa di circolazione [kWl] 6 morpa di circolazione [kWl] 7 morpa di circolazione [kWl] 9 morpa di circolazione [kWl] - commutabile su AC 230 V 50 Hz - commut | - |
| 1,0–100 bar pressione di flusso (100–1000 kPa) 1 tubo di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso ½" con raccordo ¾", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² 3N AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] 3,1 Pompa di circolazione [kW] 3,3 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento complessivo [kW] - Riscaldamento kWl - Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Riscaldamento complessivo [kW] - Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi - Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Dosatore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | • |
| 1 tubo di afflusso 1/2" con raccordo 3/4", lunghezza = ca. 1,4 m 2 tubi di afflusso 1/2" con raccordo 3/4", lunghezza = ca. 1,4 m - Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² 3N AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] 3,1 Pompa di circolazione [kW] Allacciamento complessivo [kW] 3,3 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] | |
| 2 tubi di afflusso 1/2" con raccordo 3/4", lunghezza = ca. 1,4 m Pompa di scarico DN 22, prevalenza 100 cm Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² 33 N AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] 3,1 Pompa di circolazione [kW] 3,3 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento complessivo [kW] | • |
| Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² Allacciamento [kW] Pompa di circolazione [kW] Allacciamento complessivo [kW] Allacciamento complessivo [kW] Allacciamento complessivo [kW] Allacciamento [kW] Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Dosatore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | - |
| Allacciamento elettrico AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² 3N AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] 3,1 Pompa di circolazione [kW] 3,3 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] | • |
| AC 230 V 50 Hz, lunghezza cavo = ca. 1,6 m, 3 x 1,5 mm² 3N AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] 9,2 Allacciamento complessivo [kW] 9,3 Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] | • |
| AN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] O,2 Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento [kW] - Riscaldamento [kW] - Riscaldamento [kW] - Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 66 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | |
| AN AC 400 V 50 Hz, lunghezza cavo = 1,6 m, 5 x 2,5 mm² Riscaldamento [kW] O,2 Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento kw] Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 66 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | - |
| Riscaldamento [kW] 3,1 Pompa di circolazione [kW] 0,2 Allacciamento complessivo [kW] 3,3 Protezione [A] 1 x 16 Commutabile su AC 230 V 50 Hz - Riscaldamento [kW] - Allacciamento complessivo [kW] - Protezione [A] - Dispositivi di dosaggio - 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) - 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere e nello sportello per prodotti liquidi (brillantante) - 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi - Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 66 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | • |
| Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | 6,6 |
| Protezione [A] Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | 0,7 |
| Commutabile su AC 230 V 50 Hz Riscaldamento [kW] Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | 7,3 |
| Riscaldamento [kW] — Allacciamento complessivo [kW] — Protezione [A] — — — — — — — — — — — — — — — — — — — | 3 x 16 |
| Allacciamento complessivo [kW] Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | • |
| Protezione [A] Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | 3,3 |
| Dispositivi di dosaggio 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | 4,0 |
| 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | 1 x 16 |
| 1 dosatore combinato nello sportello per detergente in polvere e prodotti liquidi (brillantante) 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi DOS G 60 Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | |
| 1 dosatore nello sportello per detergente in polvere 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | - |
| 1 dosatore nello sportello per prodotti liquidi (brillantante), regolabile da 1–6 ml 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | |
| 1 pompa di dosaggio DOS 10/30 per prodotti liquidi acidi Possibilità di allacciamento Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | • |
| Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | • |
| Dosatore per prodotti liquidi Depuratore dell'acqua Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | |
| Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | 0 DOS G 60 |
| Per acqua fredda e calda fino a 70°C, Monobloc Condensatore di vapore | |
| Condensatore di vapore | |
| | • |
| Scambiatore di calore • | |
| | • |
| | |



| Termodisinfettori | G 7831 TD | G 7881 TD |
|---|---------------------|---------------|
| | | |
| Peso, dimensioni | | |
| Misure esterne H/L/P [mm] (senza coperchio H = 820 mm) | 850/450/600 | 850/600/600 |
| Peso (a vuoto) [kg] | 58 | 70 |
| Misure vasca di lavaggio H/L/P [mm] | 560/ 0=362, U=380 / | 500/ 530 / |
| | 0=474, U=505* | 0=474, U=516* |
| | | |
| Rivestimenti esterni, a scelta | | |
| Involucro bianco, frontale con telaio per pannello decorativo (DER) | _ | • |
| Involucro bianco, coperchio in materiale sintetico (AW) | • | • |
| Acciaio (AE) | • | • |
| | | |
| Marchi di controllo e contrassegni | | |
| VDE, VDE-EMV, DVGW, CE 0366 (dispos.medici) IP X1 | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| * O = cestello superiore, U = cestello inferiore | | |

